



WISSEN,  
DAS ANKOMMT.

## Leseprobe zum Download



Liebe Besucherinnen und Besucher unserer Homepage,

tagtäglich müssen Sie wichtige Entscheidungen treffen, Mitarbeiter führen oder sich technischen Herausforderungen stellen. Dazu brauchen Sie verlässliche Informationen, direkt einsetzbare Arbeitshilfen und Tipps aus der Praxis.

Es ist unser Ziel, Ihnen genau das zu liefern. Dafür steht seit mehr als 25 Jahren die FORUM VERLAG HERKERT GMBH.

Zusammen mit Fachexperten und Praktikern entwickeln wir unser Portfolio ständig weiter, basierend auf Ihren speziellen Bedürfnissen.

Überzeugen Sie sich selbst von der Aktualität und vom hohen Praxisnutzen unseres Angebots.

Falls Sie noch nähere Informationen wünschen oder gleich über die Homepage bestellen möchten, klicken Sie einfach auf den Button „In den Warenkorb“ oder wenden sich bitte direkt an:

**FORUM VERLAG HERKERT GMBH**

**Mandichostr. 18**

**86504 Merching**

Telefon: 08233 / 381-123

Telefax: 08233 / 381-222

**E-Mail: [service@forum-verlag.com](mailto:service@forum-verlag.com)**

**[www.forum-verlag.com](http://www.forum-verlag.com)**

## نشرة للاجئين حقوقكم وواجباتكم بموجب قانون الاندماج الجديد

## Ihre Rechte und Pflichten nach dem neuen Integrationsgesetz

### السكن

### Wohnen

بعد تقديم طلب اللجوء في أحد ملحقات المكتب الاتحادي، يتم استقبالكم في أقرب مركز استقبال. حيث يتعين عليكم المكوث في هذا المركز خلال الثلاثة أشهر الأولى.

Nach dem Sie bei einer Außenstelle des Bundesamtes einen Asylantrag gestellt haben, werden Sie in der nächstgelegenen Aufnahmeeinrichtung aufgenommen. Während der ersten drei Monate müssen Sie in dieser Aufnahmeeinrichtung bleiben.

بعد ذلك يتعين نقل طالبي اللجوء من هذه المراكز وتوزيعهم على المدن والمقاطعات.

Von diesen Aufnahmeeinrichtungen ist vorgesehen, dass die Asylsuchenden anschließend auf Städte oder Landkreise verteilt werden.

بالإمكان تحديد المكان المرغوب فيه قبل التوزيع. غير أنه لا يوجد حق في الإقامة في المقاطعة المرغوب فيها، إلا إذا كان الزوج أو شريك الحياة يعيش هناك مسبقاً أو إذا رغب أطفال قُصّر في الالتحاق بأبائهم (أو العكس).

Es ist möglich vor der Verteilung einen Zuweisungswunsch zu nennen. Ein Anspruch, in der Wunschkommune untergebracht zu werden, besteht nur, wenn dort bereits der Ehegatte oder Lebenspartner lebt oder wenn minderjährige Kinder zu ihren Eltern möchten (oder umgekehrt).

إذا كان اللاجئ مُسنّاً أو مُصاباً بمرض، فيمكن في الحالات الصعبة قبول طلب الانتقال إلى المقاطعة التي يعيش فيها أبناؤه البالغون أو الأقارب.

Bei einem älteren, kranken Flüchtling kann auch im Härtefall der Antrag positiv verbeschieden werden, in die Kommune zu ziehen, in der seine erwachsenen Kinder oder Angehörige leben.

بعد أن يتمّ التوزيع في أحد البلديات، يتعين مبدئياً أن يسكن طالبوا اللجوء في مسكن جماعي. وقد يستمر هذا الإيواء مدةً أقصاها ٢٤ شهراً. وإذا كان طالب اللجوء يستفيد من إعانات من مركز التوظيف بموجب قانون الخدمات المقدمة لطالبي اللجوء، فقد تلزمه الدائرة الرسمية بالسكن في مسكن جماعي معيّن.

Nach der Zuweisung in eine Kommune ist grundsätzlich vorgesehen, dass die Asylsuchende in einer Gemeinschaftsunterkunft wohnt. Diese Unterbringung kann bis zu max. 24 Monate dauern. Wenn der Asylsuchende vom Jobcenter Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bezieht, dann kann die Behörde ihn verpflichten, in einer bestimmten Gemeinschaftsunterkunft zu wohnen.

ثم يُرفق إذن الإقامة المؤقت بتوصية مفادها أن:

„السيد X ملزم بالسكن في المسكن الجماعي Y“.

وفقا للمادة ١٢ أ من قانون الإقامة، يتعين على طالب اللجوء السكن في المكان الذي حُدد له خلال إجراءات طلب اللجوء.

هذا القانون الجديد يمس كل اللاجئين الذين حصلوا على اعتراف باللجوء أو حصلوا لأول مرة على رخصة الإقامة المؤقتة بعد تاريخ ٠١-٠١-٢٠١٦.

رغم ذلك هناك استثناءات.

إذا كان طالب اللجوء سيبدأ أو بدأ شخصيا (أو الزوج/شريك الحياة المُسجل أو الابن القاصر) بمزاولة عمل خاضع للضمان الاجتماعي مدته لا تقل عن ١٥ ساعة في الأسبوع مقابل أجر، ويبلغ متوسط دخله بذلك حوالي ٧١٢ يورو شهريا، فيحق أن تُرفع عنه إجبارية السكن. وينطبق نفس الأمر كذلك على التكوين المهني أو الدراسة.

يتعين عليكم في هذه الحالة تقديم طلب لمصلحة الأجانب لرفع إجبارية السكن من تصريح الإقامة.

ويحق للمصلحة أيضا أن تمنع لاجئا من السكن في مكان معين. إذ قد يحدث هذا المنع على وجه الخصوص، إذا كان من المتوقع أن لا تكون اللغة الألمانية هي اللغة الرسمية المتداولة في ذلك المكان.

عند اتخاذ قرار بشأن منع الانتقال، تضع المصلحة في الاعتبار وضعية سوق التكوين وسوق العمل هناك.

Dann wird die Aufenthaltsgestattung mit einer Auflage versehen, die wie folgt lauten könnte:

„Herr X ist verpflichtet, in der Gemeinschaftsunterkunft Y zu wohnen“.

Nach dem § 12a AufenthG muss der Asylbewerber an dem Ort wohnen, zu dem er während des Asylverfahrens zugewiesen wurde.

Von dem neuen Gesetz sind alle Flüchtlinge betroffen, die nach dem 01.01.2016 eine Anerkennung oder die erstmalige Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis bekommen haben.

**Es gibt jedoch Ausnahmen.**

Wenn der Asylsuchende selbst (oder der Ehegatte/ eingetragener Lebenspartner oder das minderjährige Kind) eine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung von mindestens 15 Stunden pro Woche mit einem Einkommen aufnimmt oder aufgenommen hat, und damit im Durchschnitt monatlich ca. 712 € verdient, kann die Wohnsitzauflage aufgehoben werden. Dazu zählt auch eine Berufsausbildung oder ein Studium.

Sie müssen dann bei der Ausländerbehörde einen Antrag stellen, dass die Wohnsitzauflage auf Ihrem Aufenthaltstitel entfernt wird

Die Behörde darf einem Flüchtling auch verbieten den Wohnsitz an einem bestimmten Ort zu nehmen. Insbesondere soll dieses Verbot dann gelten, wenn zu erwarten ist, dass dort Deutsch nicht als wesentliche Verkehrssprache genutzt werden wird.

Bei der Entscheidung über ein Zuzugsverbot berücksichtigt die Behörde die dortige Situation bezüglich des Ausbildungs- und Arbeitsmarktes.



WISSEN,  
DAS ANKOMMT.

## Bestellmöglichkeiten



### Rechte und Pflichten im Asylverfahren nach dem neuen Integrationsgesetz 2016

Für weitere Produktinformationen oder zum Bestellen hilft Ihnen unser Kundenservice gerne weiter:

#### Kundenservice

☎ **Telefon: 08233 / 381-123**

✉ **E-Mail: [service@forum-verlag.com](mailto:service@forum-verlag.com)**

Oder nutzen Sie bequem die Informations- und Bestellmöglichkeiten zu diesem Produkt in unserem Online-Shop:

#### Internet

🌐 **<http://www.forum-verlag.com/details/index/id/11847>**

FORUM VERLAG HERKERT GMBH, Mandichostraße 18, 86504 Merching,  
Tel.: (08233) 381 123, E-Mail: [service@forum-verlag.com](mailto:service@forum-verlag.com), Internet: [www.forum-verlag.com](http://www.forum-verlag.com)